



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière d'ouverture du
LUNDI 21 SEPTEMBRE 2015**

(Séance de l'après-midi)

—
**Plenaire openingsvergadering van
MAANDAG 21 SEPTEMBER 2015**

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

<p>EXCUSÉS 6</p> <p>QUESTIONS D'ACTUALITÉ 6</p> <p>Question d'actualité de M. Benoît Cerexhe</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,</p> <p>concernant "les conclusions du Comité de concertation suite à la procédure en conflit d'intérêts intentée par le gouvernement bruxellois relative au survol de la route du canal".</p> <p>Question d'actualité de Mme Liesbet Dhaene 9</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,</p> <p>concernant "le raccordement de la tour de logements Up-site à la station d'épuration Nord".</p> <p>Question d'actualité de Mme Els Ampe 11</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>concernant "la mise en œuvre du Plan taxis".</p> <p>Question d'actualité de Mme Céline Delforge 12</p>	<p>VERONTSCHULDIGD 6</p> <p>DRINGENDE VRAGEN 6</p> <p>Dringende vraag van de heer Benoît Cerexhe</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,</p> <p>betreffende "de beslissingen van het overlegcomité naar aanleiding van de procedure bij het belangenconflict opgestart door de Brusselse regering betreffende de vluchten boven de Kanaalroute".</p> <p>Dringende vraag van mevrouw Liesbet Dhaene 9</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,</p> <p>betreffende "de aansluiting van de woontoren Up-site op het waterzuiveringsstation Noord".</p> <p>Dringende vraag van mevrouw Els Ampe 11</p> <p>aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>betreffende "de uitvoering van het "Taxiplan".</p> <p>Dringende vraag van mevrouw Céline Delforge 12</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "les conséquences pour la mobilité en Région bruxelloise du Plan de transport 2015 de la SNCB".

Question d'actualité de Mme Cieltje Van Achter 16

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "la suppression du tunnel routier prévu sous la place Meiser".

Question d'actualité jointe de M. Paul Delva, 16

concernant "la décision du gouvernement de supprimer le tunnel routier sous la place Meiser".

Question d'actualité de Mme Annemie Maes 22

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "l'absence d'un accord intra-belge sur l'objectif climatique de réduction des gaz à effet de serre".

COMMUNICATIONS FAITES AU 25
PARLEMENT

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS ET DU COMITÉ D'AVIS POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES 25

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de gevolgen voor de mobiliteit in het Brussels Gewest van het vervoerplan 2015 van de NMBS".

Dringende vraag van mevrouw Cieltje Van Achter 16

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de schrapping van de autotunnel voorzien onder het Meiserplein".

Toegevoegde dringende vraag van de heer Paul Delva, 16

betreffende "de beslissing van de regering om de autotunnel onder het Meiserplein te schrappen".

Dringende vraag van mevrouw Annemie Maes 22

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "het uitblijven van een intra-Belgisch akkoord over de klimaatdoelstelling tot vermindering van broeikasgassen".

COMMUNICATIONS FAITES AU 25
PARLEMENT

WIJZIGINGEN AAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES EN VAN HET ADVIESCOMITÉ VOOR GELIJKE KANSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN 25

VOTES NOMINATIFS	26	NAAMSTEMMINGEN	26
sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie (nos A-177/1 et 2 – 2014/2015).	26	over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie (nrs. A-177/1 en 2 – 2014/2015).	26
sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de Mme Claire Geraets à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "les missions économiques régionales en Israël".	26	over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Claire Geraets tot mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de gewestelijke economische missies naar Israël".	26
sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Arnaud Pinxteren à MM. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique, et Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement, concernant "l'accord passé entre les différents acteurs pour la construction du nouveau stade", de l'interpellation jointe de M. Arnaud Verstraete concernant "la conclusion du contrat pour la construction de l'Eurostadium et ses implications pour la Région bruxelloise" et de l'interpellation jointe de M. Benoît Cerexhe concernant "le nouveau stade national".	28	over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Arnaud Pinxteren tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid, en tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "het akkoord tussen de verschillende actoren voor de bouw van het nieuw stadion", de toegevoegde interpellatie van de heer Arnaud Verstraete betreffende "de afsluiting van het contract voor de bouw van het Eurostadium en de implicaties daarvan voor het Brussels Gewest" en de toegevoegde interpellatie van de heer Benoît Cerexhe betreffende "het nieuwe nationale stadion".	28
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	32	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	32

PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.

- La séance est ouverte à 14h34.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Cécile Jodogne, en mission à l'étranger ;
- Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz ;
- M. Jacques Brotchi ;
- Mme Mahinur Ozdemir.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. BENOÎT CEREXHE

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE,

concernant "les conclusions du Comité de concertation suite à la procédure en conflit d'intérêts intentée par le gouvernement bruxellois relative au survol de la route du canal".

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Votre gouvernement avait initié une procédure en conflit d'intérêts dans

- De vergadering wordt geopend om 14.34 uur.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Cécile Jodogne, op buitenlandse missie;
- mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz;
- de heer Jacques Brotchi;
- mevrouw Mahinur Ozdemir.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER BENOÎT CEREXHE

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET HUISVESTING, LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN ENERGIE,

betreffende "de beslissingen van het overlegcomité naar aanleiding van de procedure bij het belangenconflict opgestart door de Brusselse regering betreffende de vluchten boven de Kanaalroute".

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) (in het Frans).- De regering had een belangenconflict ingeroepen

le cadre de la décision prise par Mme Galant de renvoyer une partie des avions qui devaient survoler le ring de Bruxelles vers la route du canal, occasionnant une augmentation considérable du nombre de survols au-dessus du canal. Quelles sont les suites données à cette procédure ?

Selon la presse, Mme Galant ne compte pas revenir sur sa décision. Dès lors, quelles mesures comptez-vous prendre en la matière ? Par ailleurs, qu'en est-il de la perception des astreintes ? Continuez-vous à les percevoir ? Autrement dit, le compteur continue-t-il à tourner ?

Enfin, Mme Galant annonce depuis un an qu'elle travaille à la mise en place de solutions structurelles. Sachant qu'approche la date fatidique de juin 2016, j'aimerais savoir où nous en sommes dans le cadre de ces mesures structurelles.

Une réelle concertation avec les Régions a-t-elle enfin été mise en place, plus particulièrement avec la Région de Bruxelles-Capitale, en ce qui concerne le développement et le devenir de cet aéroport ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Comme vous l'avez rappelé, la Région bruxelloise avait saisi le Comité de concertation en procédure de conflit d'intérêts à la suite de la décision unilatérale de Mme Galant, en juin 2015, de modifier un notam (message aux navigants aériens), et donc une partie du moratoire portant sur le survol de la route du canal pendant la nuit, moratoire entré en vigueur le 2 avril dernier. La saisine du Comité de concertation a eu pour effet de suspendre la mesure, uniquement à partir du 28 août. Selon Mme Galant, c'était la première date possible et ce, bien que la loi ordinaire précise que la mesure doit être immédiatement suspendue.

J'ai donc demandé le retrait du notam du 19 juin 2015. En l'absence de consensus entre la Région bruxelloise et le niveau fédéral, j'ai proposé au Premier ministre la mise en place du groupe de travail, qui nous est promis depuis presque un an, concernant le survol de Bruxelles. Ce groupe de travail serait chargé d'étudier trois chapitres : les mesures globales et structurelles permettant d'éviter le survol des zones les plus densément peuplées,

in het kader van de beslissing van mevrouw Galant om een deel van de vliegtuigen die over de Brusselse Ring moesten vliegen toch langs de kanaalroute te sturen. Werd daar gevolg aan gegeven?

Volgens de pers zou mevrouw Galant niet terugkomen op haar beslissing. Welke maatregelen bent u van plan te nemen? Hoe staat het met de inning van de dwangsommen?

Mevrouw Galant deelt al een jaar lang mee aan structurele oplossingen te werken. Hoe ver staat ze daarmee, nu de beslissende datum van juni 2016 nadert?

Werd er inmiddels echt overleg gepleegd met de gewesten, in het bijzonder met het Brussels Gewest, over de ontwikkeling en toekomst van de luchthaven?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Het Brussels Gewest heeft een belangenconflict ingeroepen na de eenzijdige beslissing van mevrouw Galant in juni 2015 om het moratorium op nachtvluchten via de Kanaalroute gedeeltelijk op te heffen. Door deze procedure is de maatregel van mevrouw Galant opgeschort, zij het pas sinds 28 augustus, hoewel dat wettelijk gezien onmiddellijk moest gebeuren.*

Ik heb de eerste minister gevraagd om een werkgroep op te richten, wat ons trouwens al een jaar geleden werd beloofd. Die moet drie thema's bestuderen: structurele maatregelen om de vluchten boven de dichtst bevolkte gebieden te vermijden, een verlengde nachtperiode en de oprichting van een onafhankelijke controlerende instelling. Ik heb ook gevraagd om de maatregel te schorsen gedurende de hele periode waarin de werkgroep actief is.

De federale regering is daar niet op ingegaan. Ik heb geruchten gehoord over een werkgroep, maar er is me geen tijdschema noch agenda bekend.

l'allongement de la durée nocturne et la mise en place d'une autorité de contrôle indépendante. J'avais même précisé qu'il me semblait intéressant que la mesure reste suspendue pendant la tenue du groupe de travail.

Le gouvernement fédéral n'a pas jugé utile de poser ce geste à l'égard des Bruxellois. J'ai, tout au plus, oui dire qu'un groupe de travail allait se mettre en place pour aboutir à une solution, mais aucun calendrier et aucun contenu n'ont été annoncés.

Malheureusement, l'instruction, suspendue au mois d'août dernier, reprendra effet le 24 septembre, comme l'a annoncé Mme Galant.

J'attends les chiffres des sonomètres pour la période moratoire du 2 avril au 2 octobre, sur l'ensemble du territoire bruxellois, à la suite du placement de quatre nouveaux sonomètres qui permettent de suivre de nouveaux types de situations. Je vais convoquer les bourgmestres pour analyser avec eux les chiffres qui me seront communiqués par Bruxelles Environnement. La date de cette réunion sera fixée très prochainement.

Comme vous le savez, j'ai levé une première tranche d'astreintes entre le 1^{er} novembre et le 15 janvier pour un montant de 3,8 millions d'euros. Considérant que nous faisons preuve d'abus de droit, le gouvernement fédéral avait immédiatement contesté ces astreintes. Cependant, le 20 août dernier, le juge des saisies a en grande partie débouté l'État belge. Il a estimé que la Région n'abusait pas de son droit en permettant aux Bruxellois de bénéficier d'un environnement sain et, dès lors, que les astreintes constituaient un moyen de coercition légal et légitime.

Pour le surplus, l'État fédéral conteste toujours la possibilité matérielle qu'il avait d'appliquer une modification dans un délai de trois mois.

De mon côté, j'ai décidé de lever la seconde tranche d'astreintes pour un montant de 1,2 million d'euros. La Région réclame donc aujourd'hui à l'État fédéral 5 millions d'euros. Comme l'on nous accusait d'abus de pouvoir, j'ai préféré attendre le résultat du jugement pour clôturer ce chapitre.

Par ailleurs, 222 contraintes fiscales relatives à des amendes non contestables ont été envoyées à la fin du mois d'août.

Op 24 september zou ook de opgeschorte maatregel opnieuw van kracht worden.

Ik verwacht binnenkort de cijfers van de nieuwe geluidsmeters voor de periode van 2 april tot 2 oktober. Die zal ik dan samen met de burgemeesters analyseren.

Tussen 1 november 2014 en 15 januari 2015 heb ik een eerste reeks dwangsommen laten opeisen voor een totaalbedrag van 3,8 miljoen euro. De federale regering heeft daarover een rechtszaak aangespannen, maar de rechter heeft het gewest op 20 augustus vrijgesproken van rechtsmisbruik. De Brusselaars hebben immers recht op een gezonde leefomgeving.

De federale staat betwist ook de mogelijkheid om wijzigingen door te voeren binnen een termijn van drie maanden.

Ik heb besloten om een tweede reeks dwangsommen op te eisen voor een totaalbedrag van 1,2 miljoen. Het gewest eist dus 5 miljoen van de federale overheid.

Eind augustus hebben we ook 222 onbetwistbare dwangsommen opgeëist.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Je vous remercie pour cette réponse très complète. Malheureusement, elle n'est guère réjouissante, puisque vous nous annoncez que les Bruxellois qui se trouvent sous la route du canal vont à nouveau être survolés de manière très intensive. En effet, Mme Galant refuse de revenir sur l'instruction qu'elle a donnée.

Vous nous annoncez également que rien ne se passe à ce jour pour ce qui est des mesures structurelles. Pourtant, la date de juin 2016 est extrêmement importante. Elle n'est plus qu'à neuf mois de nous et cela fait maintenant un an que ce gouvernement fédéral est en place.

Concernant les astreintes, je ne puis que vous encourager à continuer, mais je sais que vous ne disposez pas d'énormément d'armes. Je me réjouis que la justice vous ait donné raison, malgré le recours introduit par l'État fédéral qui se préoccupe manifestement peu de la santé et de la qualité de vie des Bruxellois.

(Applaudissements sur les bancs du cdH)

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME LIESBET DHAENE

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE,

concernant "le raccordement de la tour de logements Up-site à la station d'épuration Nord".

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).*- *D'après la presse, fin septembre les eaux usées de la tour de logements Up-site étaient toujours déversées telles quelles dans la Senne, malgré la promesse d'Hydrobru de raccorder le bâtiment à la station d'épuration pour fin 2014.*

Entretemps, une enquête juridique visant à déterminer qui – la Ville de Bruxelles, la Région

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).*- *Uw antwoord is zeer volledig maar helaas weinig opmonterend. De Brusselaars in de wijken op de Kanaalroute zullen immers weer tal van vliegtuigen over zich heen krijgen.*

Er zijn nog geen structurele maatregelen genomen, hoewel juni 2016 al binnen negen maanden is en de federale regering al een jaar in het zadel zit.

Ik hoop dat u ondanks de beperkte middelen waarover u beschikt, zult blijven inzetten op de dwangsommen. Het is een goede zaak dat het gerecht u in het gelijk heeft gesteld, ondanks het beroep van de federale staat, die duidelijk weinig aandacht heeft voor de gezondheid en levenskwaliteit van de Brusselaars.

(Applaus bij het cdH)

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW LIESBET DHAENE

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET HUISVESTING, LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN ENERGIE,

betreffende "de aansluiting van de woontoren Up-site op het waterzuiveringsstation Noord".

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Eind september lazen we in de pers dat het afvalwater van de woontoren Up-site nog altijd ongezuiverd in de Zenne stroomt. Nochtans had Hydrobru meer dan een jaar geleden beloofd om de aansluiting op het waterzuiveringsstation tegen eind 2014 in orde te brengen. Dat is nog altijd niet gebeurd.

Ondertussen zou er een gerechtelijk onderzoek

bruxelloise ou Hydrobru – est responsable de la situation aurait été entamée. Le bourgmestre de Vilvorde a annoncé que si aucune solution n'était trouvée à court terme, il entamerait une procédure en référé afin de mettre un terme à ce déversement.

Comment se fait-il qu'Hydrobru ne soit pas parvenu à résoudre ce problème avant fin 2014 ? Quelles initiatives ont-elles été prises pour parvenir à une solution et celle-ci est-elle prévue à court terme ? Avez-vous discuté du problème avec l'administration communale ou le bourgmestre de Vilvorde ? Avez-vous pris contact avec la Ville de Bruxelles et Hydrobru ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre (en néerlandais).- *Bruxelles Environnement réalise régulièrement des prélèvements pour déterminer le degré de pollution de la Senne. Dans la mesure où les résultats sont inférieurs aux valeurs prévues, il n'est pas nécessaire de prendre contact avec la Région voisine.*

Les travaux sont en cours et seront terminés fin novembre. Je ne dois dès lors rien entreprendre de nouveau.

La tour de logements Up-site n'a pas pu être raccordée à la station d'épuration pour fin 2014 parce que la Commission régionale de la mobilité a décidé de reporter les travaux jusqu'au mois d'août 2014, ceci afin d'éviter des problèmes de mobilité sur l'allée Verte, où le raccordement au réseau devait être effectué. Les travaux ont ensuite été interrompus pendant plus de quatre mois, parce qu'ils avaient buté sur les murs des quais de l'ancien port.

Hydrobru affirme que des travaux de raccordement électrique à la station de pompage devraient être achevés d'ici fin novembre.

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *Les travaux seront donc achevés plus d'un an après*

zijn gestart om te bepalen wie verantwoordelijk is: Brussel-Stad, het Brussels Gewest of Hydrobru. De Vilvoordse burgemeester heeft aangekondigd dat, als er op korte termijn geen oplossing komt, hij een kortgedingprocedure zou instellen om de lozing te stoppen.

Hoe komt het dat Hydrobru er niet in geslaagd is om het probleem tegen eind 2014 op te lossen? Welke initiatieven zijn er genomen om een oplossing te vinden en zal die er op korte termijn komen? Hebt u het probleem besproken met het Vilvoordse stadsbestuur of de Vilvoordse burgemeester? Hebt u contact opgenomen met Brussel-Stad en met Hydrobru?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister.- Leefmilieu Brussel voert regelmatig metingen uit om de vervuilingsgraad van de Zenne vast te stellen. Omdat de resultaten lager zijn dan de vooropgestelde waarden, is het niet nodig om met het buurgewest contact op te nemen.

Aangezien de werkzaamheden aan de gang zijn en tegen eind november worden afgerond, moet ik geen nieuw initiatief nemen.

Dat de woontoren Up-site eind 2014 nog niet op het waterzuiveringsstation kon worden aangesloten, kan als volgt worden verklaard. Om ernstige mobiliteitsproblemen te vermijden op de Groendreef, waar de aansluiting op het netwerk moest worden uitgevoerd, heeft de Gewestelijke Mobiliteitscommissie beslist om de werkzaamheden tot augustus 2014 uit te stellen. De werkzaamheden werden vervolgens meer dan vier maanden onderbroken, omdat men op kaaimuren van de oude haven was gestoten.

Mijn kabinet heeft contact opgenomen met Hydrobru. Hydrobru zegt dat er nog elektrische aansluitingswerken aan het pompstation uitgevoerd moeten worden, maar dat alles tegen eind november afgewerkt zal zijn.

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ik begrijp dat de werkzaamheden eind november voltooid

la date promise. Cette fois, j'espère que le calendrier sera respecté.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ELS AMPE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la mise en œuvre du Plan taxis".

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (Open Vld) *(en néerlandais)*.- *Il y a un peu plus d'un an, des services de taxis alternatifs comme Uber et Jump ont fait leur apparition à Bruxelles. Depuis lors, plusieurs questions ont été posées à propos de l'absence de cadre juridique. Le ministre M. Smet avait annoncé un plan pour le printemps dernier, mais il n'est toujours pas prêt. Entretemps Jump a cessé ses activités, faute de moyens similaires à ceux d'Uber.*

Je m'inquiète au sujet de la libre concurrence dans le secteur des taxis. L'absence de cadre juridique fait planer une grande insécurité pour les acteurs potentiels de ce nouveau secteur économique. D'après une enquête de l'Office national de sécurité sociale (ONSS), ce ne serait pas la réglementation sociale ou fiscale qui serait à l'origine du problème, mais l'ordonnance bruxelloise qui doit ouvrir le secteur des taxis à des entreprises alternatives.

En attendant, le secteur des taxis réagit avec irritation, et parfois agressivité, aux services alternatifs. Le fait que le prix des nouveaux services poserait problème a été contredit par la réaction très timide des consommateurs à une récente action de promotion du secteur. La moitié des consommateurs opterait même pour un système alternatif.

L'Open Vld souhaite d'urgence une réglementation. Il ne faut pas que la seule alternative au secteur des taxis soit une grande entreprise américaine.

zullen zijn. Dat is meer dan een jaar later dan beloofd. Laten we hopen dat de planning deze keer wel gehaald wordt.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de uitvoering van het 'Taxiplan'".

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe (Open Vld).- Iets meer dan een jaar geleden doken in Brussel alternatieve taxidiensten op, zoals Uber en Jump. Er werden sindsdien al meerdere vragen gesteld over het uitblijven van een juridisch kader. Minister Smet had een plan aangekondigd tegen het afgelopen voorjaar, maar het is nog steeds niet klaar. Jump heeft zijn activiteiten ondertussen al stopgezet, omdat de firma niet over dezelfde aanzienlijke financiële mogelijkheden beschikt als het grote Amerikaanse bedrijf Uber. Ik maak me dan ook zorgen over de vrije concurrentie in de taxisector. Ten gevolge van de afwezigheid van een juridisch kader heerst er bij potentiële spelers in deze nieuwe economische sector grote onzekerheid. Onderzoek door de RSZ wijst uit dat het probleem niet wordt veroorzaakt door sociale of fiscale regelgeving, maar door de Brusselse ordonnantie die de taxisector moet openstellen voor alternatieve bedrijven.

Ondertussen reageert de taxisector geprikkeld en soms zelfs agressief op alternatieve diensten. Dat de prijszetting van nieuwe diensten een probleem zou vormen, wordt tegengesproken door de zeer lauwe reactie van de consumenten op de recente actie van de taxisector om een dag gratis te rijden. Het blijkt zelfs dat circa de helft van de consumenten tegenwoordig zou opteren voor een alternatief systeem.

Hoe ver staat u nu met het broodnodige juridische kader? De Open Vld dringt aan op regelgeving. Het wordt nu echt dringend, want het is niet de

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre *(en néerlandais)*.- *Le gouvernement a approuvé une note sur le Plan taxis en février. Il s'agit d'un plan pour le transport rémunéré de personnes à Bruxelles, dont l'objectif est de moderniser la législation sur les taxis et de l'adapter aux nouvelles technologies. Le gouvernement m'a également chargé de me concerter étroitement avec le secteur, ce que j'ai fait au cours des cinq derniers mois dans le cadre du Comité consultatif régional des taxis et avec d'autres acteurs sur le marché bruxellois. Je dispose désormais de toutes les informations nécessaires pour présenter une proposition au gouvernement dans les prochaines semaines.*

J'estime comme vous que le gouvernement doit prendre une décision et qu'il faut un projet d'ordonnance pour la fin de l'année. Il faut tirer les conclusions de la concertation et fixer un cadre général pour le transport rémunéré de personnes à Bruxelles. Ce cadre doit veiller à exclure la concurrence déloyale, à respecter la législation fiscale et sociale et à garantir la convivialité pour les clients, ainsi que des conditions de travail acceptables pour les chauffeurs.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (Open Vld) *(en néerlandais)*.- *J'attends le résultat avec impatience et j'espère qu'il tiendra compte de l'intérêt général.*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
CÉLINE DELFORGE**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE**

bedoeling dat het enige alternatief voor de taxisector een groot Amerikaans bedrijf is.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- De regering heeft in februari een nota over het Taxiplan goedgekeurd. Eigenlijk is het een plan voor het bezoldigd vervoer van personen in Brussel, met als doel de taxiwetgeving te moderniseren en aan te passen aan de nieuwe technologie. De regering heeft me ook opdracht gegeven om heel nauw met de sector te overleggen. Dat is de afgelopen vijf maanden heel intensief gebeurd. Ik heb in het kader van het Raadgevend Comité voor de taxi's meerdere keren en soms bijna wekelijks overleg gepleegd met de sector om de nota van de regering grondig te bespreken. Ik heb ook met andere spelers op de Brusselse markt gesproken. Ik beschik nu over alle informatie om in de komende weken een voorstel aan de regering voor te leggen.

Net als u vind ik dat de Brusselse regering voor het einde van het jaar een beslissing moet nemen en dat er een ontwerp van ordonnantie klaar moet zijn. U begrijpt ongetwijfeld dat er in het zomerreces geen overleg heeft plaatsgevonden. In de komende weken moet de regering conclusies trekken uit het overleg en werken aan het algemene, ruime kader voor het bezoldigd personenvervoer in Brussel met als belangrijke uitgangspunten: het uitsluiten van oneerlijke concurrentie, ervoor zorgen dat iedereen de fiscale en sociale wetgeving respecteert, het garanderen van klantvriendelijkheid en uiteraard ook van aanvaardbare werkomstandigheden voor chauffeurs.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe (Open Vld).- Ik kijk alvast uit naar het resultaat en ik hoop dat dit bevorderlijk is voor het algemeen belang en niet voor het particuliere belang van één overgereguleerde sector.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW
CÉLINE DELFORGE**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE**

**BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX
PUBLICS,**

**concernant "les conséquences pour la
mobilité en Région bruxelloise du Plan de
transport 2015 de la SNCB".**

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge (Ecolo).- Puisque le niveau fédéral gâte notre Région en matière de transport aérien ou ferroviaire, venons-en au rail. Peut-être les oreilles d'une certaine ministre fédérale tinteront-elles aujourd'hui !

Comme moi, vous avez pris connaissance du Plan de transport élaboré par la SNCB, qui doit être mis en place à la fin de cette année. Manifestement, comme moi, vous avez été surpris qu'il n'y ait pas grand-chose pour le RER derrière l'effet d'annonce, hormis un très bel effort de signalétique.

La mise en œuvre du tunnel Schuman-Josaphat est bien la moindre des choses après un tel chantier. Dans le fond, on ne voit cependant pas beaucoup d'améliorations pour les Bruxellois, et certainement pas le RER annoncé. Vous avez remarqué, comme je l'avais déjà souligné lors de la présentation du plan d'investissement sous la législation précédente, que la question de la desserte suburbaine par la SNCB se déporte soudainement de Bruxelles vers Anvers et Liège. C'est interpellant quand on voit l'état du "non-RER" ou du "REReke" à Bruxelles. Le but serait-il d'ailleurs de nous doter d'un "REReke" ?

Sachant que la SNCB va être confrontée dans les années qui viennent à des mesures d'économie drastiques, on se doute que les promesses de lendemains qui chantent – comme une desserte le week-end, qui intéresserait évidemment les Bruxellois, ou la mise en service de certaines haltes pourtant déjà réalisées – n'annoncent en fait pas grand-chose de réjouissant. Le problème ne réside pas dans l'infrastructure, mais véritablement dans des choix politiques. De plus en plus clairement, ceux-ci trahissent un manque de volontarisme par rapport à Bruxelles.

En outre, la STIB, qui travaille toujours dans un esprit de saine et franche camaraderie avec la

**HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de gevolgen voor de mobiliteit
in het Brussels Gewest van het vervoerplan
2015 van de NMBS".**

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (Ecolo) *(in het Frans).*- *Het nieuwe vervoersplan van de NMBS moet aan het eind van het jaar in werking treden. Helaas valt er amper een spoor van het GEN in terug te vinden.*

De constructie van de Schuman-Josaphattunnel biedt weinig voordelen voor de Brusselaars en heeft niets te maken met het GEN. De NMBS lijkt nu plots vooral geïnteresseerd te zijn in een voorstadsnet voor Antwerpen en voor Luik. Wanneer is het eindelijk eens de beurt aan Brussel?

Wetende dat de NMBS de komende jaren zal worden geconfronteerd met drastische besparingsmaatregelen, gaat het allicht om loze beloftes. Dat is niet zozeer te wijten aan de infrastructuur, als wel aan politieke keuzes. Het wordt steeds duidelijker dat de politieke wil ontbreekt om iets te maken van het GEN.

De MIVB, die altijd nauw heeft samengewerkt met de NMBS, stemt haar netwerk bovendien af op de toekomstige GEN-haltes, terwijl inmiddels de vraag rijst of die ooit wel operationeel zullen zijn.

Neemt u maatregelen om de situatie op de realiteit af te stemmen? Welke stappen heeft de Brusselse regering al sinds de aankondiging van het plan in januari in de richting van de federale overheid en de NMBS gezet?

SNCB, modèle son réseau en fonction des futures haltes RER, dont on peut de plus en plus se demander si elles vont un jour exister ou être opérationnelles.

Prenez-vous des mesures pour réadapter la situation en fonction de la réalité ? Puisque ce plan était annoncé depuis janvier, quelles démarches le gouvernement bruxellois a-t-il entreprises dans l'intervalle envers le niveau fédéral et la SNCB ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Mme Delforge a raison : avant de commencer à Anvers et à Liège, il faut terminer à Bruxelles ! En tant que partisans des transports en commun, nous devons nous réjouir que les Liégeois et les Anversois disposent également d'un réseau suburbain. Cependant, il serait préférable de terminer d'abord notre réseau, désormais communément appelé "le réseau éternellement retardé". Je comprends donc que la SNCB veuille à présent changer son nom et l'appeler "réseau S". J'y suis favorable, car il fait référence au S-Bahn allemand, le Stadtschnellbahn, dont le concept est similaire.

C'est d'ailleurs grâce à la Région bruxelloise que nous sommes parvenus à ce résultat. À mon initiative et à celle de M. Vervoort, nous avons réussi ces derniers mois à convaincre la ministre Galant à ce sujet.

Nous avons aussi eu des réunions informelles avec les représentants de la SNCB. Je suis heureux de ces avancées. Présenter le réseau S intégré au réseau de métro de la STIB est une bonne approche. Toutefois, la SNCB doit faire en sorte que ce réseau S ne devienne pas un "réseau Sans trains".

Depuis quelques mois, nous savions que 2015 serait une année de vaches maigres. Tous nos espoirs se reportent donc à 2017. J'ai foi en la parole de Mme Galant. Elle a promis que le réseau S serait bien développé en 2017 et parfaitement au point en 2022. L'année 2017 sera celle des avancées importantes.

C'est dans ce sens que le gouvernement bruxellois, soutenu par le parlement, a pris l'initiative d'engager un dialogue constructif avec le niveau fédéral. On savait que l'année 2015 ne pouvait, pour

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).*- *Mevrouw Delforge heeft een punt: als voorstanders van het openbaar vervoer moeten we blij zijn met het feit dat Luik en Antwerpen ook een voorstadsnet krijgen, maar het is wenselijk dat eerst het Brusselse GEN word afgewerkt. Het staat inmiddels al bekend als het eeuwig vertraagde netwerk. Ik begrijp dat de NMBS het wou omdopen tot S-netwerk en kan mij daar wel in vinden, de benaming verwijst naar de Duitse S-Bahn of Stadtschnellbahn.*

Het is trouwens dankzij het gewest dat we zo ver zijn geraakt. Minister-president Vervoort en ikzelf zijn er de voorbije maanden in geslaagd minister Galant over de streep te trekken. We hebben ook informele gesprekken gevoerd met NMBS-vertegenwoordigers. Ik vind het een goede zaak dat dit S-netwerk wordt voorgesteld in samenhang met het metronet van de MIVB. Nu komt het erop aan dat er snel treinen rijden.

We weten al enkele maanden dat 2015 een mager jaar zou worden. Al onze hoop is dus gevestigd op 2017. Ik geloof mevrouw Galant als ze zegt dat het S-net tegen 2017 grotendeels klaar zal zijn en tegen 2022 volledig operationeel. Daarom is de Brusselse regering een constructieve dialoog aangegaan met haar federale tegenhanger.

De Brusselse regering staat dus in nauw contact met de NMBS en het kabinet van mevrouw Galant.

Ik betreur dat de NMBS haar plan heeft voorgesteld zonder het Brussels Gewest erbij te betrekken. Net als u vind ik het plan niets om over naar huis te schrijven, want het beantwoordt geenszins aan onze eisen.

de multiples raisons, concentrer toutes les promesses, même si les avancées devraient être plus importantes. Je pense, par exemple, que l'Europe exigera davantage pour le tunnel Schuman-Josaphat, car le nombre de trains qui y circulent est assez limité.

Le gouvernement bruxellois est donc en contact étroit avec la SNCB, mais aussi avec Mme Galant et son cabinet.

Je regrette que la SNCB ait présenté son plan sans impliquer la Région bruxelloise. Il eût été logique de le faire de manière conjointe. Comme vous, je considère que ledit plan n'a rien de réjouissant, puisqu'il ne répond aucunement à nos exigences.

Nous pourrions difficilement agir à propos du Plan de transport 2015, mais celui de 2017 devra faire l'objet d'un combat mené par l'ensemble de ce parlement vis-à-vis du pouvoir fédéral.

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge (Ecolo).- Je vous signale que, pour 2016, des retours en arrière sont prévus. Je pense par exemple à la gare des Arcades. Alors que la commune de Watermael-Boitsfort a reçu toutes les assurances qu'elle serait prête en 2016, la SNCB lui indique aujourd'hui qu'il n'y a que 50% de chances qu'elle soit mise en service à cette date !

À votre place, je m'inquiétera sérieusement. Le "S" est peut-être une belle référence au S-Bahn allemand, mais les choses ne seraient certainement pas faites à moitié en Allemagne, comme c'est le cas chez nous. Je vous remercie d'avoir négocié la signalétique, mais nous aimerions voir arriver les trains !

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

Le discours de la SNCB n'est pas rassurant pour la suite. Vous avancez dans votre Plan bus et annoncez un Plan tram pour le futur. Il nous serait tout de même utile de savoir dans quel contexte nous situer. Y aura-t-il ou non un RER dans cette Région ?

Par ailleurs, je ne voudrais pas que la STIB soit le

We kunnen moeilijk optreden naar aanleiding van het vervoersplan van dit jaar, maar het parlement zal zo nodig van leer moeten trekken tegen de federale overheid om ervoor te zorgen dat de versie van 2017 heel anders wordt.

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (Ecolo) *(in het Frans).*- Een voorbeeld van het gebrek aan vooruitgang dat ons in 2016 te wachten staat, is het station Arcaden in Watermaal-Bosvoorde. Terwijl de gemeente ervan uitging dat het in 2016 klaar zou zijn, is de kans daarop volgens de NMBS geslonken tot 50%.

Het is fijn dat u hebt onderhandeld over de bewegwijzering, maar we zouden graag treinen zien rijden!

(Applaus bij Ecolo en Groen)

Ook de rest van het verhaal van de NMBS is niet geruststellend. U gaat voort met uw Busplan en kondigt een Tramplan aan. Maar komt er een GEN in het gewest?

Ik vind het geen goed idee om de reizigers die de NMBS links laat liggen, te laten opvangen door de MIVB. We lijken echter wel die weg op te gaan.

(Applaus bij Ecolo en Groen)

réceptacle des voyageurs abandonnés par la SNCB. C'est pourtant, me semble-t-il, la direction que nous prenons.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
CIELTJE VAN ACHTER**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX
PUBLICS,**

**concernant "la suppression du tunnel
routier prévu sous la place Meiser".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
PAUL DELVA,**

**concernant "la décision du gouvernement de
supprimer le tunnel routier sous la place
Meiser".**

M. le président.- La parole est à Mme Van Achter.

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) *(en néerlandais)*.- *Vous avez déclaré la semaine dernière que les embouteillages à Bruxelles étaient la conséquence des choix individuels des automobilistes. Cette déclaration est quelque peu simpliste, voire déplacée ! Pensez-vous vraiment que l'on choisit de se retrouver dans les embouteillages, qu'il existe suffisamment de parkings de dissuasion à la périphérie de la ville ou que chacun peut se rendre au travail à vélo ? Vous semblez ignorer que Bruxelles est la capitale des embouteillages.*

Le développement des pistes cyclables ou du métro, que vous préconisez, ne suffira pas à résoudre ce problème. Le fait que vous déclariez dans la presse que la promotion de l'utilisation de la voiture n'est pas l'une des priorités de votre politique montre par ailleurs que vous n'avez aucune volonté de fluidifier le trafic.

Aujourd'hui, nous apprenons que le gouvernement

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW
CIELTJE VAN ACHTER**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de schrapping van de
autotunnel voorzien onder het
Meiserplein".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER PAUL DELVA,**

**betreffende "de beslissing van de regering
om de autotunnel onder het Meiserplein te
schrappen".**

De voorzitter.- Mevrouw Van Achter heeft het woord.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Mijnheer de minister, vorige week verklaarde u op TV Brussel dat de files in Brussel "het gevolg zijn van individuele keuzes van de autogebruiker". Die uitspraak is toch wel kort door de bocht, meer zelfs: uit de bocht! Denkt u nu echt dat iedereen ervoor kiest om in de file te staan, dat er voldoende overstapparkings zijn aan de rand van de stad, of dat iedereen zomaar probleemloos naar zijn werk kan fietsen? De minister heeft blijkbaar weinig of geen oog voor de problemen van Brussel als filehoofdstad.

De files kunnen aangepakt worden door te werken aan de doorstroming of door in alternatieven te voorzien. Wat dat laatste betreft, ijvert de minister voor meer fietspaden of voor de uitbreiding van het metronet, maar dat zal niet volstaan om het Brusselse fileleed op te lossen. Anderzijds verklaart de minister in De Morgen dat de bevordering van het autogebruik geen beleidsprioriteit is. Dat duidt niet op enige wil om

abandonne le projet de tunnel sous la place Meiser, pourtant important pour la fluidité du trafic. J'espère que le parlement pourra examiner l'étude réalisée à ce propos.

Comment le gouvernement compte-t-il gérer le chaos de la circulation sans le tunnel ? Comment va-t-il améliorer la sécurité et la qualité de vie dans et autour de la place Meiser ?

M. le président.- La parole est à M. Delva pour sa question d'actualité jointe.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais)*.- *En lisant ce matin que le projet de tunnel sous la place Meiser était abandonné, j'ai envisagé deux possibilités : soit vous aviez développé une nouvelle vision pour ce tunnel, soit vous aviez une vision dépassée du tunnel dans l'utilisation de l'espace public.*

Le gouvernement fait grand cas de la qualité de vie en ville. De belles initiatives sont prises et je pensais que la place Meiser ferait partie des beaux projets du gouvernement, que le trafic automobile y occuperait moins de place et que l'espace public serait rendu aux Bruxellois.

L'aménagement d'un tunnel sous la place Meiser s'inscrivait parfaitement dans cette logique. Il s'agit d'une place importante pour la ville, notamment en vue du développement de la zone Reyers.

Vous dites que le trafic intense à certains carrefours resterait en surface, malgré la construction d'un tunnel. Je vous donne raison sur ce point, mais cela, nous le savions depuis longtemps.

L'abandon du projet de tunnel routier sous la place Meiser a-t-il été décidé en concertation avec d'autres instances, comme le gouvernement et la commune de Schaerbeek ? Je pense que cette

aan de doorstroming te werken. De verkeerscomputer werkt slecht minimaal en de slimme verkeerslichten zijn nauwelijks op het systeem aangesloten. Volgens de Raad van State zal Docks Brussel tot verkeerschaos leiden. De minister reageerde door te verklaren dat dat zijn bekommernis niet is

Vandaag vernemen we dat de voor de doorstroming belangrijke Meisertunnel er niet zal komen. Ik hoop dat het parlement de studie in dat verband zal kunnen inkijken. Het gaat immers om een belangrijke investering. Nu doet er zich op het Meiserplein – de 'place Misère' – een permanent verkeersinfarct voor. Hoe wil de regering de verkeerschaos aanpakken als er geen tunnel komt? Hoe kunnen de veiligheid en de levenskwaliteit in en rond het Meiserplein verbeterd worden?

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Paul Delva (CD&V).- Mijnheer de minister, toen ik vanmorgen mijn krant opensloeg en las dat het project van de tunnel onder het Meiserplein zou worden afgevoerd, bedacht ik dat er twee mogelijkheden zijn: ofwel hebt u een nieuwe visie over die tunnel ontwikkeld, ofwel hebt u last van een ouderwetse tunnelvisie over het gebruik van de openbare ruimte in een stad.

De regering maakt werk van een leefbare stad. Er worden mooie initiatieven genomen, zoals de nieuwe fietspaden op de Kleine Ring, de Parkway op het einde van de E40 en de afbraak van het Reyersviaduct. Ik dacht dat het Meiserplein ook een van de mooie projecten van de regering zou worden, dat het autoverkeer er minder plaats zou krijgen en de openbare ruimte aan de Brusselaars zou worden teruggegeven. U zegt zelf altijd dat de openbare ruimte een plek is waar mensen uit de stad elkaar kunnen ontmoeten, elkaar kunnen begroeten, kunnen discussiëren en plezier kunnen maken.

Een tunnel onder het Meiserplein sluit perfect aan bij de plannen van de regering en van de minister om de stad leefbaarder te maken. Het Meiserplein is al sinds tientallen jaren een gigantisch verkeersknooppunt. Het plein is echter zeer belangrijk voor de stad, ook omdat de ontwikkeling van de Reyerszone op stapel staat. Ik

dernière y était favorable.

Comment justifiez-vous l'abandon du tunnel, au regard de l'accord de gouvernement ? N'est-ce pas contradictoire avec ce que vous répétez chaque mois en commission, à savoir que vous mettez tout en œuvre pour rendre l'espace public aux Bruxellois, en particulier les places et carrefours importants, afin qu'ils puissent se rencontrer dans des lieux agréables ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- *Le ministre-président Vervoort et moi-même avons reçu les résultats de l'étude. La décision de percer un tunnel sous la place Meiser a été prise par le précédent gouvernement, dont je ne faisais pas partie, essentiellement dans l'optique d'une meilleure qualité de vie.*

Pour des raisons urbanistiques et de mobilité, l'actuel gouvernement a décidé de démolir le viaduc Reyers, ce qui rebattait totalement les cartes.

ben dan ook verbaasd over wat ik vanmorgen in de krant las. Het Meiserplein is tegenwoordig een ontmoetingsruimte voor auto's. Dat lijkt me niet bepaald een aantrekkelijke stedelijke visie.

Ik heb me wat verdiept in uw argumentatie, die ik op een aantal nieuwssites gelezen heb. Zo zegt u dat het drukke verkeer op een aantal kruispunten bovengronds zal blijven, ook al graaft men een tunnel. Een tunnel heeft immers niet dezelfde functie als een kruispunt. Op dat punt geef ik u gelijk, maar dat weten we al heel lang.

In het regeerakkoord las ik dat het de bedoeling van de regering was om het Meiserproject uit te voeren, zoals de vorige regering het had gepland. Ik woon niet ver van die plek. Ik ben er ook opgegroeid. Ik dacht dat het Meiserplein na veertig jaar eindelijk een aantrekkelijke plaats zou worden. Ik ben dan ook bijzonder verbaasd over wat ik lees.

Is er over het idee om de geplande autotunnel onder het Meiserplein af te voeren, overleg gevoerd met een aantal instanties, zoals de regering en de gemeente Schaarbeek? Ik dacht dat de gemeente achter de autotunnel stond.

Hoe rijmt u het schrappen van de tunnel met het regeerakkoord? Is het niet strijdig met wat u maandelijks in de commissie herhaalt en waarvoor u veel bijval krijgt, namelijk dat u er alles aan wilt doen om de openbare ruimte in Brussel, en vooral belangrijke knooppunten en pleinen, terug te geven aan de Brusselaars, zodat ze elkaar kunnen ontmoeten op mooie, gezellige pleinen?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- Minister-president Vervoort en ik hebben de resultaten van de studie ontvangen. De ondertunneling van het Meiserplein was een beslissing van de vorige regering, waarvan ik geen deel uitmaakte. Het doel was niet zozeer een betere mobiliteit, maar vooral een betere levenskwaliteit.

De huidige regering heeft om redenen die met stedenbouw en mobiliteit te maken hebben, besloten om het Reyersviaduct af te breken. Door die beslissing, die door 90% van de bevolking gesteund wordt, verandert de situatie totaal. Het

Le ministre-président et moi-même avons décidé de développer une vision globale pour la zone, en ce compris le place Meiser, le boulevard Reyers, le Parkway et le nouveau pôle médias de la VRT et de la RTBF.

Dans le cadre de la démolition du viaduc Reyers, j'ai également rencontré de nombreuses personnes et instances, dont la commune de Schaarbeek. Il s'est avéré que le tunnel n'enthousiasmait guère cette dernière. Les urbanistes s'accordent d'ailleurs à dire que les tunnels ne fonctionnent pas, sauf s'ils sont effectivement destinés à améliorer la qualité de vie.

Les résultats de l'étude démontrent qu'un tunnel routier sous la place Meiser ne réduirait que de 44% à 50% le trafic en surface.

La démolition du viaduc Reyers avait pour objectif de relier les deux parties de ville aujourd'hui séparées par le viaduc. Or, l'aménagement d'un tunnel entraînerait une bande de 600 mètres sans possibilité de passages pour les piétons et cyclistes, en raison de l'entrée et de la sortie du tunnel, et créerait donc une nouvelle barrière. De plus, les passages pour piétons et cyclistes seraient relativement étroits.

Une troisième raison de l'abandon du projet réside dans notre volonté de maintenir un tunnel pour les transports publics. Une grande partie des embouteillages de la place Meiser sont en effet liés à leur présence en surface. La mise en souterrain des trams agrandira l'espace public, même sans tunnel pour les voitures. Du reste, selon les prévisions à long terme, le trafic automobile est appelé à diminuer, offrant la possibilité d'améliorer la qualité de l'espace public.

De plus, de nombreux spécialistes affirment qu'un rond-point à sept ou huit sorties, comme l'impliquerait la construction d'un tunnel sous la place, entraînerait trop de problèmes.

Sur la base de tous ces éléments, le gouvernement est parvenu à la conclusion que le tunnel routier n'était ni nécessaire ni souhaitable pour améliorer la qualité de vie en ville.

Mme Van Achter, vous dites que le gouvernement bruxellois ne veut pas promouvoir l'utilisation de la voiture. Mais que faut-il entendre par

kader waarin beslist werd om de autotunnel aan te leggen, is nu gewijzigd.

De minister-president en ik hebben daarop beslist om een globale visie op het hele gebied te ontwikkelen, met inbegrip van het Meiserplein, de Reyerslaan, de Parkway en de nieuwe mediacluster van de VRT en de RTBF.

In het kader van de afbraak van het Reyersviaduct heb ik bovendien heel wat mensen en instanties ontmoet, waaronder ook wijkcomités. Een aantal instanties, onder meer ook de gemeente Schaarbeek, bleek helemaal niet zo enthousiast te zijn over de geplande tunnel onder het Meiserplein. Overigens zijn er niet zo veel steden meer die tunnels aanleggen. De meeste stedenbouwkundigen zijn het erover eens dat tunnels niet zo goed werken, tenzij ze werkelijk bedoeld zijn om de levenskwaliteit te verbeteren.

Uit de resultaten van de studie blijkt dat een autotunnel onder het Meiserplein slechts 44% tot 50% van het autoverkeer zou verminderen. Met andere woorden, 50% tot 60% van het autoverkeer zou bovengronds blijven. Vanuit mobiliteitsoogpunt is dat niet interessant.

De afbraak van het Reyersviaduct in Schaarbeek had tot doel de twee stadsdelen die nu door het viaduct zijn gescheiden, met elkaar te verbinden. Als er een tunnel wordt aangelegd, komt er echter een strook van 600 meter waar geen oversteekplaats voor voetgangers en fietsers mogelijk is, wegens de opening voor de tunnelingang en -uitgang. Op die manier werken we een breuklijn in de stad weg, maar scheppen we tegelijk een nieuwe barrière. Bovendien zouden de voet- en fietspaden vrij smal zijn als er een tunnel wordt aangelegd.

Een derde reden om de autotunnel op te geven, is dat we nog altijd vasthouden aan een tunnel voor het openbaar vervoer. Veel verkeersopstoppingen en -problemen op het Meiserplein ontstaan door het bovengronds openbaar vervoer. Het is haast zeker dat de twee tunnels voor de tramlijnen behouden blijven. Als de trams ondergronds gaan, ontstaat er een grotere openbare ruimte, zelfs als het autoverkeer niet daalt. Het autoverkeer zal volgens de langetermijnprognoses overigens op lange termijn afnemen, hoe raar dat vandaag ook klinkt. Dat biedt de mogelijkheid om de kwaliteit

"promouvoir" ? Nous mettons tout en œuvre pour développer un système de feux intelligents, afin de fluidifier la circulation dans toute la ville, mais ne sous-estimez pas non plus l'effet positif d'une réduction de 20% du trafic automobile sur la qualité de vie.

Si nous avons un problème de mobilité, c'est parce que les rues bruxelloises sont envahies chaque jour par quelque 250.000 autos. Dans l'immense majorité des cas, ces voitures circulent sans autre passager que le conducteur. Ce sont les navetteurs qui provoquent les files, aidés en cela par les Bruxellois qui utilisent encore trop souvent la voiture pour des déplacements courts.

Je sais que les alternatives sont insuffisantes, mais si 20% des conducteurs partageaient leur voiture, le problème de mobilité serait résolu. Bruxelles est par ailleurs la seule Région du pays qui investit encore dans son transport public. Nous devons oser regarder les causes du problème et mener une réflexion créative. On ne peut tout de même pas reprocher au gouvernement de défendre la qualité de vie des habitants !

van de openbare ruimte, en ook van het Meiserplein, te verbeteren. Bovendien beweren veel specialisten dat een rotonde met zeven of acht verkeersarmen, zoals het Meiserplein met een autotunnel eruit zou zien, tot veel problemen zou leiden. Om een kwaliteitsvolle openbare ruimte te creëren, is een autotunnel niet nodig.

De regering heeft alle elementen op een rijtje gezet en is tot de conclusie gekomen dat de autotunnel eigenlijk niet nodig en ook niet wenselijk is voor de levenskwaliteit in de stad.

Mevrouw Van Achter, u zei dat de Brusselse regering het autogebruik niet wil bevorderen. Maar wat moet onder bevorderen worden verstaan? Ook ik ben vanzelfsprekend gewonnen voor vloeiende autobewegingen doorheen de stad, voor een zogenaamde groene golf. We maken trouwens volop werk van een systeem met intelligente verkeerslichten. Maar onderschat toch ook niet het gunstige effect op de levenskwaliteit van een afname van het autoverkeer met 20%, zoals de voorbije zomer het geval was. De stad is heerlijk in de zomer. Er zijn dan geen files, het is rustiger en mensen kunnen zich vlot voortbewegen.

Hoe komt het dat we een mobiliteitsprobleem hebben? De Brusselse straten worden dagelijks overspoeld door gemiddeld 250.000 auto's. In het overgrote deel van de gevallen hebben die buiten de chauffeur geen enkele passagier aan boord. Het zijn de pendelaars die de files veroorzaken, in combinatie met Brusselaars die nog te vaak de auto nemen voor korte verplaatsingen.

Ik weet ook wel dat er nog altijd onvoldoende alternatieven zijn, maar als ongeveer 20% van die chauffeurs hun auto deelde, dan zou het mobiliteitsprobleem zijn opgelost. Brussel is trouwens het enige gewest waar nog in openbaar vervoer wordt geïnvesteerd. Toch moeten we durven kijken naar de oorzaken van het fileprobleem. Het thema verdient alleszins een uitvoerig debat in de commissie voor de Infrastructuur. Het zou goed zijn om in het kader van een debat eens 'out of the box' te denken.

Onze beslissing is er natuurlijk niet zomaar gekomen. We hebben heel goed gevoeld wat de stad wil en nodig heeft. Men kan het de regering toch niet kwalijk nemen dat we ijveren voor de levenskwaliteit van de bewoners, onder

M. le président.- La parole est à Mme Van Achter.

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) *(en néerlandais)*.- *Aurons-nous accès aux résultats de l'étude ?*

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre *(en néerlandais)*.- *Vous en disposerez dès qu'ils seront prêts.*

M. le président.- La parole est à Mme Van Achter.

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) *(en néerlandais)*.- *Nous n'avons pas toujours aisément accès aux documents qui sont cruciaux pour la qualité des débats que nous menons en commission.*

Selon Touring, ce gouvernement fait peu de cas de la vie économique de la capitale de l'Europe. Bruxelles est championne des embouteillages et de nombreuses entreprises envisagent de quitter la Région. Nous devons approfondir ce débat sur la base de ces études.

Tous les dossiers que j'ai suivis soulignent le manque de moyens consacrés aux goulets d'étranglement. Aujourd'hui, nous avons à nouveau un dossier sur la table qui propose trop peu d'alternatives.

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais)*.- *Vous trouvez que le centre-ville est désormais merveilleux avec 20% de voitures en moins. Pourquoi la place Meiser ne le serait-elle pas avec 50% de la circulation automobile en souterrain ?*

Je suis curieux de lire les résultats de l'étude et de voir comment vous composerez l'espace public autour de la place Meiser.

het moto 'a city for people, not for cars'!

De voorzitter.- Mevrouw Van Achter heeft het woord.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Zullen we de resultaten van de studie ontvangen?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- Zodra die klaar zijn, zult u ze krijgen.

De voorzitter.- Mevrouw Van Achter heeft het woord.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Het is hier namelijk niet altijd even eenvoudig om kopieën van stukken te ontvangen. Als we de documenten in ons bezit hebben, kunnen we echter een beter debat voeren in de commissie.

Het gaat immers om een bijzonder belangrijk debat. Touring verspreidde vandaag een persmededeling waarvan de conclusie luidt dat het economische leven van de hoofdstad van Europa deze regering worst zal wezen.

Brussel is een filehoofdstad en heel wat bedrijven overwegen om het gewest te verlaten. We moeten het debat dan ook ten gronde voeren, op basis van de studies. In alle dossiers die ik tot op vandaag heb gevolgd, wordt er te weinig geïnvesteerd in de doorstroming van het verkeer om knelpunten weg te werken. Vandaag ligt er opnieuw zo'n dossier op tafel, waar onvoldoende voor alternatieven wordt gezorgd.

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- U vindt de binnenstad nu prachtig omdat er 20% minder auto's rijden. Hoe mooi zou de wijk rond het Meiserplein dan niet zijn als 50% van het autoverkeer ondergronds zou gaan?

Ik ben heel benieuwd naar de studie. Ik kan me moeilijk voorstellen dat de buurtbewoners willen dat het Meiserplein in de toekomst nog steeds door auto's wordt overspoeld. Ik zie niet hoe u die

Vous parlez d'une bande de 600 mètres sans possibilité de passage. Nous avons débattu avant l'été en commission des passerelles pour piétons et cyclistes. Elles pourraient apporter une solution.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ANNEMIE MAES

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE,

concernant "l'absence d'un accord intra-belge sur l'objectif climatique de réduction des gaz à effet de serre".

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (Groen) *(en néerlandais).*- *D'après la ministre flamande Mme Schauvliege, si aucun accord intra-belge sur l'objectif climatique de réduction des gaz à effet de serre n'a été conclu, c'est à cause de la Région bruxelloise. Selon elle, le trafic intense et le bâti ancien de notre Région l'empêchent de respecter les objectifs en matière d'émission de gaz à effet de serre.*

C'est surprenant. Bruxelles a fixé depuis longtemps des objectifs climatiques de réduction des émissions de CO2 de 20% d'ici 2020, alors qu'il n'est question que d'une réduction de 15% en Flandre. Et le Plan régional de développement durable prévoit même que Bruxelles réduise ses émissions de 30% d'ici 2025.

Sur quoi la remarque de Mme Schauvliege est-elle basée ? Le gouvernement bruxellois actuel ne veut-il pas respecter les engagements climatiques du gouvernement précédent ? Quelles mesures Bruxelles doit-elle encore prendre afin de parvenir

breuklijn in de stad zult wegwerken.

U zegt dat er een strook van 500 of 600 meter zonder oversteekmogelijkheid ontstaat als er een autotunnel komt. Nu hebben we voor de zomer in de commissie nog een interessant debat gehouden over elegante, lichte, nieuwe voetgangersbruggen, fietsbruggen enzovoort. Die kunnen wellicht een oplossing bieden.

Ik ben benieuwd hoe u de openbare ruimte op en rond het Meiserplein zult aanpakken.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET HUISVESTING, LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN ENERGIE,

betreffende "het uitblijven van een intra-Belgisch akkoord over de klimaatdoelstelling tot vermindering van broeikasgassen".

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Gisteren gaven de ministers van dit land die bevoegd zijn voor leefmilieu het startschot voor het klimaattraject van België tot de klimaatop in Parijs. De hoop werd uitgesproken dat Europa even ambitieus zou zijn als België. Eerder gaf Vlaams minister Schauvliege echter aan dat er eigenlijk nog altijd geen intra-Belgisch akkoord was. Ze legde daarvoor de schuld bij het Brussels Gewest. Ze zei dat aangezien Vlaanderen ambitieuze doelstellingen heeft, ze Brussel en Wallonië wil stimuleren om maatregelen te nemen teneinde de uitstoot van broeikasgassen te beperken. Brussel is immers een stad met druk verkeer en veel verouderde woningen, zodat die stad het niet gemakkelijk heeft met het behalen van de doelstellingen inzake de uitstoot van broeikasgassen. Aldus mevrouw Schauvliege.

Die opmerking is verbazingwekkend. Brussel heeft nu toch al sinds geruime tijd klimaatdoelstellingen uitgewerkt om tegen 2020

à réduire ses émissions de 20% d'ici 2020 ? Un accord intra-belge sur les objectifs climatiques de réduction des gaz à effet de serre et sur le "burden sharing" a-t-il été conclu ? Un montant de plus de 212 millions d'euros est bloqué, mais il n'y a encore aucun engagement à propos de la contribution belge au financement international de la lutte pour le climat. Pouvez-vous m'en dire plus ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre (en néerlandais).- *Hier, lors du lancement de la campagne 'I clic pour le climat' avec les autres ministres belges en charge de l'environnement, j'ai rappelé les objectifs bruxellois de réduction des gaz à effet de serre et l'importance d'un accord sur la répartition interne des efforts en Belgique à l'occasion du sommet sur le climat de Paris. Il est exact que les particularités de la Région bruxelloise – sa croissance démographique, le faible nombre de propriétaires-résidents, l'âge des bâtiments et l'usage intensif du chauffage au gaz naturel, notamment – y rendent la mise en œuvre de mesures pour le climat plus difficile que dans les autres Régions.*

Cela n'empêche pas le gouvernement de continuer à mener une politique énergétique et climatique volontaire. Dans le cadre du pacte des bourgmestres, le gouvernement bruxellois s'est engagé lors de la législature précédente à réduire les émissions de gaz à effet de serre de 30% d'ici 2025, ce qui va au-delà des objectifs européens.

Le gouvernement actuel et moi-même maintenons cet objectif, repris dans le Plan régional air-climat-énergie qui doit être adopté avant le sommet de Paris.

de CO₂-uitstoot met 20% te verminderen, terwijl het in Vlaanderen 'slechts' om 15% gaat. In het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling staat zelfs dat Brussel de uitstoot met 30% wil beperken tegen het jaar 2025.

Waarop is die opmerking van Vlaams minister Schauvliege dan gebaseerd? Wil de huidige Brusselse regering het engagement inzake klimaat van de vorige regering al dan niet nakomen? Welke maatregelen moet Brussel nog nemen om de beperking van de uitstoot met 20% tegen 2020 te halen? Bestaat er vandaag een intern Belgisch akkoord over de klimaatdoelstelling inzake de vermindering van de broeikasgassen en over de zogenaamde 'burden sharing'? Er is een bedrag van meer dan 212 miljoen euro geblokkeerd, maar er is nog geen engagement over de Belgische bijdrage tot de internationale klimaatfinanciering. Mevrouw de minister, kunt u daar meer over kwijt?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister.- Gisteren was ik samen met de drie andere Belgische ministers die bevoegd zijn voor milieu aanwezig op Landelijk Brussel om het startschot te geven voor de campagne 'Klik voor het klimaat'. Ik maakte van de gelegenheid gebruik om nog eens te wijzen op de Brusselse doelstelling inzake de vermindering van broeikasgassen en op het belang van een akkoord over de interne Belgische verdeling van de inspanningen naar aanleiding van de klimaatop in Parijs. Het klopt dat de eigenschappen van het Brussels Gewest, zoals een bevolkingsgroei die twee tot drie keer hoger is dan in de andere gewesten, het aantal eigenaarsbewoners dat lager is dan in de andere gewesten, het aantal mede-eigenaars dat hoger is, de oude gebouwen en een intensief gebruik van aardgas voor verwarming, de invoering van klimaatmaatregelen in Brussel moeilijker maken dan in de andere gewesten.

Dit neemt niet weg dat de regering een krachtdadig energie- en klimaatbeleid blijft voeren. In het kader van het pact van de burgemeesters heeft de Brusselse regering tijdens de vorige legislatuur de verbintenis aangegaan om tegen 2025 de uitstoot van broeikasgassen met 30% te verminderen. Daardoor gaat ze verder dan

Les chiffres relatifs à la réduction des émissions de gaz à effet de serre à Bruxelles dans le cadre l'accord relatif à la répartition des efforts correspondent aux objectifs formulés par la ministre Huytebroeck en 2013. Il s'agit d'une réduction de 9% des gaz à effet de serre par rapport à 2005. Cet objectif tient compte du Plan régional air-climat-énergie.

Les négociations relatives à la répartition des efforts vont bon train. La proposition bruxelloise a été discutée en juin 2015. Ces négociations donnent une idée claire des engagements des différents partenaires. Je ne peux pas entrer dans les détails, mais tous les ministres concernés veulent parvenir à un accord avant le sommet de Paris.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (Groen) *(en néerlandais).*- *Cela me rassure qu'on ne touche pas aux objectifs fixés par le gouvernement précédent. Vous dites avancer sur l'accord sur la répartition des efforts, mais le sommet pour le climat de Paris approche.*

Quelles garanties nous offrez-vous de parvenir à un accord dans les prochaines semaines ? Quels délais vous êtes-vous fixés hier avec vos collègues ? C'est que la Belgique doit encore envoyer officiellement cet accord à l'Europe.

de Europese doelstelling om de uitstoot met 20% te beperken tegen 2020.

De huidige regering en ikzelf handhaven uiteraard deze politieke doelstelling, die trouwens in het Gewestelijk Lucht-Klimaat-Energieplan is opgenomen. Dat plan werd in april in tweede lezing goedgekeurd en het moet midden november, nog voor de klimaatop in Parijs, definitief worden aangenomen om de internationale gesprekspartners duidelijk te maken dat Brussel betrokken is bij deze kwestie.

De cijfers inzake de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen in Brussel naar aanleiding van het akkoord over de verdeling van de inspanningen sporen volledig met de doelstellingen die in 2013 werden geformuleerd door voormalig minister Huytebroeck. Het gaat meer bepaald om een reductie van de broeikasgassen met 9% in vergelijking met 2005. Voor die doelstelling wordt rekening gehouden met het Gewestelijk Lucht-Klimaat-Energieplan.

De onderhandelingen over de verdeling van de inspanning zitten momenteel op kruissnelheid. Het Brusselse voorstel werd in de loop van juni 2015 besproken. Deze onderhandelingen werpen een duidelijk licht op de diverse engagementen van de respectieve partners. Ik kan niet in detail treden, maar alle betrokken ministers willen nog voor de klimaatop van Parijs tot een akkoord komen. De vier klimaatministers zijn het hierover alleszins volmondig eens.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Het stelt me gerust dat er niet geraakt wordt aan de doelstellingen die de vorige regering had vastgelegd. U zegt dat u op kruissnelheid bent om een akkoord te bereiken over de verdeling van de inspanningen. Dat horen we echter al een aantal maanden, terwijl de klimaatop van Parijs al binnenkort plaatsvindt.

Welke garanties kunt u bieden dat u over een paar weken een akkoord zult bereiken? Welke termijn hebt u daarvoor gisteren met uw collega's afgesproken? België moet het akkoord immers eerst nog officieel doorsturen naar Europa.

Mme Céline Fremault, ministre.- On ne va pas débattre du "burden sharing" maintenant, car je sais que des interpellations ont été déposées sur le sujet.

Je n'ai pas dit que nous progressions sans encombre, mais nous travaillons de façon méthodique. Les conseillers se sont vus, ensuite les chefs de cabinet. J'ai rencontré chaque ministre de façon bilatérale au mois de juillet. Les chefs de cabinet se sont réunis il y a un peu moins de deux semaines. Une réunion des différents ministres concernés est également programmée dans les semaines à venir.

Mme Annemie Maes (Groen) (en néerlandais).- *La ministre Schauvliege prétend que Bruxelles pose toujours un problème.*

Mme Céline Fremault, ministre.- Hier, en tout cas, elle ne semblait pas éprouver de difficulté à considérer qu'il fallait aboutir.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS ET DU COMITÉ D'AVIS POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES

M. le président.- Par courriel du 16 septembre 2015, le groupe cdH communique des modifications à la composition des commissions et du comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

- *La séance est suspendue à 15h25.*

- *La séance est reprise à 16h00.*

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Ik wil het nu niet over burden sharing hebben, want daar volgen nog interpellaties over.*

Ik heb niet gezegd dat alles van een leien dakje gaat, maar we gaan wel op methodische wijze te werk. De adviseurs hebben elkaar ontmoet, en vervolgens ook de kabinetcheefs. In juli heb ik alle ministers reeds gesproken. In de komende weken volgt er nog een vergadering met de verschillende betrokken ministers.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Vlaams minister Schauvliege beweert wel dat de houding van het Brussels Gewest problematisch is.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *Gisteren leek ze het er nochtans mee eens te zijn dat we een oplossing moeten vinden.*

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES EN VAN HET ADVIESCOMITÉ VOOR GELIJKE KANSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN

De voorzitter.- Bij mail van 16 september 2015 deelt de cdH-fractie wijzigingen mee aan de samenstelling van de commissies en van het adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen

- *De vergadering wordt geschorst om 15.25 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 16.00 uur.*

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie (nos A-177/1 et 2 – 2014/2015).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 1

73 membres sont présents.
47 répondent oui.
26 s'abstiennent.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de Mme Claire Geraets à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "les missions économiques régionales en Israël".

Deux ordres du jour ont été déposés :

- un ordre du jour motivé a été déposé par Mme Claire Geraets ;

- l'ordre du jour pur et simple est proposé par MM. Bernard Clerfayt, Benoît Cerexhe et Amet Gjanaj.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

M. le président.- La parole est à M. Close.

M. Philippe Close (PS).- Il s'agit bien ici de voter

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie (nrs. A-177/1 en 2 – 2014/2015).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 1

73 leden zijn aanwezig.
47 antwoorden ja.
26 onthouden zich.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Claire Geraets tot mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de gewestelijke economische missies naar Israël".

Twee moties werden ingediend:

- een gemotiveerde motie werd ingediend door mevrouw Claire Geraets;

- de eenvoudige motie wordt door de heer Bernard Clerfayt, de heer Benoît Cerexhe en de heer Amet Gjanaj voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

De voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close (PS) (*in het Frans*).- *Het*

un ordre du jour pur et simple. Néanmoins, la problématique est importante et mériterait d'autres débats. Cependant, il y a eu confusion sur le fait qu'on allait voter aujourd'hui une motion, ce qui n'est pas du tout le cas.

Pour marquer sa préoccupation à l'égard de ces missions, un membre des groupes de la majorité qui le souhaitent s'abstiendra sur le vote de l'ordre du jour pur et simple.

M. le président. - La parole est à Mme Geraets.

Mme Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!). - M. Close nous dit qu'il faut débattre de cette question. Fort bien. Cependant, le 21 mai dernier, nous avons déposé une proposition de résolution en commission et, de manière similaire, la majorité avait bloqué le débat en avançant un autre ordre du jour. C'est dans ce contexte que nous avons proposé une interpellation et un ordre du jour motivé.

J'aimerais rappeler que l'année dernière, durant l'offensive israélienne contre Gaza, nous avons recueilli dix mille signatures demandant de mettre un terme aux missions économiques en Israël et de fermer le bureau commercial. Or, la situation n'a pas changé. Nous sommes toujours face à une politique de colonisation et d'apartheid, les résolutions de l'ONU ne sont toujours pas respectées par l'État d'Israël. Il nous semble important que le parlement marque sa solidarité envers le peuple palestinien, en adoptant une position progressiste. C'est pourquoi je vous demande de soutenir l'ordre du jour motivé que j'ai déposé.

*(Applaudissements sur les bancs du PTB*PVDA-GO !)*

M. le président. - La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR). - Contrairement à la déclaration de M. Close, je peux vous dire que mon groupe parlementaire votera positivement l'ordre du jour pur et simple proposé par le gouvernement, sans aucune abstention.

M. le président. - La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock (FDF). - En réponse à son interpellation, Mme la secrétaire d'État a rappelé

gaat hier om een belangrijke problematiek die een uitgebreider debat verdient. Van de meerderheidsfracties die dit wensen, zal een lid zich onthouden bij de stemming over de eenvoudige motie, om te tonen dat wij sterk begaan zijn met dit thema.

De voorzitter. - Mevrouw Geraets heeft het woord.

Mevrouw Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!) (in het Frans). - *Op 21 mei hadden wij een voorstel van resolutie ingediend in de commissie. De meerderheid heeft toen het debat geblokkeerd door op een ander agendapunt over te schakelen. In die context hebben wij een interpellatieverzoek en een gemotiveerde motie ingediend.*

Vorig jaar hebben wij tijdens het Israëlische offensief in Gaza tienduizend handtekeningen verzameld om een einde te maken aan de economische missies in Israël en het commercieel bureau te sluiten. De situatie is nog steeds niet gewijzigd: Israël voert nog steeds een kolonialistisch beleid en treedt de VN-resoluties met voeten. Het lijkt ons belangrijk dat het parlement zijn solidariteit ten opzichte van de Palestijnen betuigt door een vooruitstrevend standpunt in te nemen. Daarom vraag ik u om deze gemotiveerde motie te steunen.

*(Applaus bij de PTB*PVDA-GO!)*

De voorzitter. - De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) (in het Frans). - *In tegenstelling tot wat de heer Close verklaart, zal mijn fractie voor de eenvoudige motie stemmen, zonder een enkele onthouding.*

De voorzitter. - De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (FDF) (in het Frans). - *De staatssecretaris heeft eraan herinnerd*

que la mission de Brussels Invest & Export consiste à promouvoir les exportations des entreprises bruxelloises à l'étranger. Il est donc question d'une mission de nature strictement économique.

À cet égard, en vue de répondre à l'importante demande des entreprises bruxelloises, flamandes et wallonnes, une mission multisectorielle non ministérielle en Israël et en territoire palestinien est en cours d'organisation. Elle est prévue pour décembre 2015 et aura lieu deux jours à Tel Aviv et un jour et demi à Ramallah.

M. le président.- Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 2

76 membres sont présents.
56 répondent oui.
13 répondent non.
7 s'abstiennent.

En conséquence, le parlement adopte l'ordre du jour pur et simple.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Arnaud Pinxteren à MM. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique, et Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement, concernant "l'accord passé entre les différents acteurs pour la construction du nouveau stade", de l'interpellation jointe de M. Arnaud Verstraete concernant "la conclusion du contrat pour la construction de l'Eurostadium et ses implications pour la Région bruxelloise" et de l'interpellation jointe de M. Benoît Cerexhe concernant "le nouveau stade national".

dat de taak van Brussels Invest & Export erin bestaat de export van Brusselse ondernemingen in het buitenland te promoten. Het gaat dus om een puur economische opdracht. In dat opzicht wordt er momenteel ook een niet-ministeriële missie georganiseerd in Israël en Palestina. Ze is gepland voor december 2015.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 2

76 leden zijn aanwezig.
56 antwoorden ja.
13 antwoorden neen.
7 onthouden zich.

Bijgevolg neemt het parlement de eenvoudige motie aan.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Arnaud Pinxteren tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid, en tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "het akkoord tussen de verschillende actoren voor de bouw van het nieuw stadion", de toegevoegde interpellatie van de heer Arnaud Verstraete betreffende "de afsluiting van het contract voor de bouw van het Eurostadium en de implicaties daarvan voor het Brussels Gewest" en de toegevoegde interpellatie van de heer Benoît Cerexhe betreffende "het nieuwe nationale stadion".

Trois ordres du jour ont été déposés :

- un ordre du jour motivé a été déposé par MM. Arnaud Pinxteren et Arnaud Verstraete ;

- un ordre du jour motivé a été déposé par M. Johan Van den Driessche, Mmes Cieltje Van Achter et Liesbet Dhaene ;

- l'ordre du jour pur et simple est proposé par MM. Philippe Close, Emmanuel De Bock et Mme Els Ampe.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) *(en néerlandais)*.- *L'Eurostade est un dossier fondamental pour nos groupes. Groen et Ecolo sont favorables à l'organisation de grands événements sportifs à Bruxelles, mais pas à n'importe quelle condition.*

Le ministre Vanhengel a annoncé dans la presse que les accords conclus entraînaient des engagements de la part de la Région bruxelloise et un coût qui affectera son budget. Devant les réponses floues en commission, nous avons déposé cet ordre du jour pour insister sur la transparence relative au coût de ces engagements et à son impact sur le budget.

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais)*.- *Notre ordre du jour motivé appelle le gouvernement à envisager sérieusement de rénover le stade Roi Baudouin et à ne pas le*

Drie moties werden ingediend:

- een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Arnaud Pinxteren en de heer Arnaud Verstraete;

- een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Johan Van den Driessche, mevrouw Cieltje Van Achter en mevrouw Liesbet Dhaene;

- de eenvoudige motie wordt door de heer Philippe Close, de heer Emmanuel De Bock en mevrouw Els Ampe voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- We hebben deze motie ingediend, omdat het dossier van het Eurostadion erg belangrijk is. Groen en Ecolo zijn voorstander van een oplossing voor de organisatie van grote sportwedstrijden in Brussel, maar niet van om het even welke oplossing. Daar knelt het schoentje.

Minister Vanhengel kondigde in de pers aan dat er akkoorden zijn gesloten die bepaalde engagementen van het Brussel Gewest met zich meebrengen en een kostprijs hebben die gevolgen heeft voor de begroting. Als we daarover vragen stellen in de commissie, krijgen we geen duidelijke antwoorden. Met deze motie dringen we aan op openheid over de kosten van de aangegane engagementen en over de gevolgen voor de begroting. We willen dat het parlement zijn controletaak op een normale manier kan uitvoeren.

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Onze gemotiveerde motie is bedoeld om de regering op te roepen de optie van de renovatie van het Koning Boudewijnstadion ernstig te

démolir avant qu'une bonne solution ne soit trouvée pour l'organisation du Mémorial Van Damme. Vu les sorties récentes dans la presse des défenseurs du nouvel Eurostade que sont MM. Courtois, Vanhengel et Mayeur sur la nécessité de trouver une solution pour le Mémorial, j'imagine que les membres de leurs partis respectifs seront avides de mener un sérieux débat à ce sujet. Je serai très attentif au vote de leurs groupes.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).- On dépose parfois des ordres du jour de nature un peu polémique, ou clivants. Ici, l'idée était plutôt d'identifier une série de difficultés dans un dossier d'importance régionale. D'autres intervenants en ont fait état en commission.

Il y a des enjeux en matière de transparence, comme l'a souligné M. Verstraete. Il est aussi nécessaire de s'assurer que les montages juridico-financiers prévus pour le stade rencontrent les prescrits européens en la matière. J'ai expliqué en commission le travail au niveau de la construction des stades en France, avec des relais vers l'Union européenne afin de valider ces montages. Nous nous sommes donc émus du fait que l'on n'avait procédé à aucune analyse de la validité des aides publiques au stade à Bruxelles.

Par ailleurs, pour de grands chantiers, comme par exemple la station d'épuration, on sollicite parfois la Cour des comptes pour accompagner le processus, afin de s'assurer que tout se passe dans les règles. Comme on l'a vu dans le cas d'Aquiris, cela peut s'avérer précieux, car cela offre aux pouvoirs publics une structure de contrôle supplémentaire.

Je regrette donc que la majorité ne suive pas l'ordre du jour que nous avons déposé, d'autant que certains partenaires de cette même majorité – le cdH et les FDF, pour ne pas les citer – tiennent le même discours que nous dans d'autres instances, et

overwogen en om het stadion niet af te breken, voordat er een goede oplossing is voor de organisatie van de Memorial Van Damme. Aangezien de vorige weken in de pers duidelijke uitspraken werden gepubliceerd van de pleitbezorgers van het nieuwe Eurostadion, namelijk de heer Courtois en minister Vanhengel, en aangezien de burgemeester van Brussel, de heer Yvan Mayeur, zich daarbij heeft aangesloten, ga ik ervan uit dat de parlementsleden die tot dezelfde partijen behoren, voorstanders zijn van een ernstig debat. De voornoemde heren bevestigen immers dat er ernstig werk moet worden gemaakt van een oplossing voor de Memorial Van Damme. Ik zal toezien op het stemgedrag van hun partijleden. Ik hoop dat ze consequent zullen zijn.

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) *(in het Frans).*- *Sommige moties hebben een politiek motief, maar deze heeft veeleer tot doel de vinger te leggen op enkele pijnpunten in dit belangrijke dossier.*

Zoals de heer Verstraete aangeeft, is transparantie essentieel. Daarnaast moeten we ons ervan verzekeren dat de juridische en financiële onderbouwing in overeenstemming is met de Europese voorschriften. In Frankrijk wordt er in dit verband systematisch teruggekoppeld naar de Europese Unie. De geldigheid van de overheidssteun voor het Brusselse stadion werd evenwel nooit geanalyseerd.

Zoals in het dossier van het waterzuiveringsstation is gebleken, kan het voorts nuttig zijn om de hulp van het Rekenhof in te roepen.

Ik betreur dan ook dat de meerderheid onze motie niet steunt, vooral omdat bepaalde meerderheidspartners, zoals het cdH en het FDF, onze mening bijtreden in andere fora, zoals de gemeenteraad van Brussel-Stad.

(Applaus bij Ecolo en Groen)

singulièrement au conseil communal de la Ville de Bruxelles.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

M. le président.- Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 3

76 membres sont présents.
42 répondent oui.
29 répondent non.
5 s'abstiennent.

En conséquence, le parlement adopte l'ordre du jour pur et simple.

M. le président.- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière le mardi 22 septembre 2015, le matin à l'issue du point 2 de l'ordre du jour de l'Assemblée réunie et l'après-midi à l'issue du point 4 de l'ordre du jour de l'Assemblée réunie.

- La séance est levée à 16h17.

De voorzitter.- Wij gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 3

76 leden zijn aanwezig.
42 antwoorden ja.
29 antwoorden neen.
5 onthouden zich.

Bijgevolg neemt het parlement de eenvoudige motie aan.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering op dinsdag 22 september 2015, in de voormiddag na afloop van punt 2 van de agenda van de Verenigde Vergadering en in de namiddag na afloop van punt 4 van de agenda van de Verenigde Vergadering.

- De vergadering wordt gesloten om 16.17 uur.

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS / DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

VOTE 1 / STEMMING 1

Oui	47	Ja
------------	-----------	-----------

Fouad Ahidar, Els Ampe, Eric Bott, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Emmanuel De Bock, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Mathilde El Bakri, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysels, Brigitte Grouwels, Youssef Handichi, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Elke Roex, Fatoumata Sidibé, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Jef Van Damme, Michaël Verbauwheide.

Abstentions	26	Onthoudingen
--------------------	-----------	---------------------

Françoise Bertieaux, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Céline Delforge, Bruno De Lille, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Liesbet Dhaene, Boris Dilliès, Willem Draps, Dominique Dufourny, Zoé Genot, Evelyne Huytebroeck, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche, Gaëtan Van Goidsenhoven, Arnaud Verstraete.

VOTE 2 / STEMMING 2

Oui	56	Ja
------------	-----------	-----------

Els Ampe, Françoise Bertieaux, Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Boris Dilliès, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Marc-Jean Ghysseles, Brigitte Grouwels, Véronique Jamouille, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Dominiek Lootens-Stael, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Khadija Zamouri.

Non	13	Neen
------------	-----------	-------------

Céline Delforge, Bruno De Lille, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Annemie Maes, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Barbara Trachte, Michaël Verbauwhede, Arnaud Verstraete.

Abstentions	7	Onthoudingen
--------------------	----------	---------------------

Fouad Ahidar, Liesbet Dhaene, Hamza Fassi-Fihri, Jamal Ikazban, Elke Roex, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche.

VOTE 3 / STEMMING 3

Oui	42	Ja
------------	-----------	-----------

Fouad Ahidar, Els Ampe, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Marc-Jean Ghysse, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Elke Roex, Fatoumata Sidibé, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Non	29	Neen
------------	-----------	-------------

Françoise Bertieaux, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Céline Delforge, Bruno De Lille, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Liesbet Dhaene, Boris Dilliès, Willem Draps, Dominique Dufourny, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Marion Lemesre, Annemie Maes, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Cielte Van Achter, Johan Van den Driessche, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Arnaud Verstraete.

Abstentions	5	Onthoudingen
--------------------	----------	---------------------

Eric Bott, Hamza Fassi-Fihri, Brigitte Grouwels, Dominiek Lootens-Stael, Fabian Maingain.

ANNEXES / BIJLAGEN

<p style="text-align: center;">MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS ET DU COMITÉ D'AVIS POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES</p>

- Par courriel du 16 septembre 2015, le groupe cdH communique les modifications suivantes :
- **COMMISSION DES FINANCES ET DES AFFAIRES GÉNÉRALES**
 - la désignation de M. Benoît CEREXHE comme membre effectif de la Commission des Finances et des Affaires générales.
 - la désignation de MM. Hamza FASSI-FIHRI et André du BUS de WARNAFFE comme membres suppléants de la Commission des Finances et des Affaires générales.
- **COMMISSION DU LOGEMENT**
 - la désignation de M. Bertin MAMPAKA MANKAMBA comme membre effectif de la Commission du Logement.
 - la désignation de MM. Hervé DOYEN et Ahmed EL KHANNOUSS comme membres suppléants de la Commission du Logement.
- **COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE**
 - la désignation de M. Hervé DOYEN comme membre effectif de la Commission de l'Infrastructure.
 - la désignation de MM. Pierre KOMPANY et Benoît CEREXHE comme membres suppléants de la Commission de l'Infrastructure.
- **COMMISSION DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DE L'EMPLOI**
 - la désignation de M. Hamza FASSI-FIHRI comme membre effectif de la Commission des Affaires économiques et de l'Emploi.
 - la désignation de Mme Julie de GROOTE et M. Benoît CEREXHE comme membres suppléants de la Commission des Affaires économiques et de l'Emploi.

- **COMMISSION DU DEVELOPPEMENT TERRITORIAL**

- la désignation de Mme Julie de GROOTE comme membre effective de la Commission du Développement territorial.
- la désignation de MM. André du BUS de WARNAFFE et Benoît CEREXHE comme membres suppléants de la Commission du Développement territorial.

- **COMMISSION DES AFFAIRES INTERIEURES**

- la désignation de M. Ahmed EL KHANNOUSS comme membre effectif de la Commission des Affaires intérieures.
- la désignation de M. Hervé DOYEN et Mme Julie de GROOTE comme membres suppléants de la Commission des Affaires intérieures.

- **COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ENERGIE**

- la désignation de M. Pierre KOMPANY comme membre effectif de la Commission de l'Environnement et de l'Energie.
- la désignation de MM. André du BUS de WARNAFFE et Hamza FASSI-FIHRI comme membres suppléants de la Commission de l'Environnement et de l'Energie.

- **COMMISSION CHARGEE DES QUESTIONS EUROPEENNES**

- la désignation de Mme Julie de GROOTE comme membre effective de la Commission chargée des Questions européennes.
- la désignation de M. Pierre KOMPANY comme membre suppléant de la Commission chargée des Questions européennes.

- **COMITE D'AVIS POUR L'EGALITE DES CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES**

- la désignation de Mme Julie de GROOTE comme membre effective du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.
- la désignation de M. Pierre KOMPANY comme membre suppléant du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

* * *

<p style="text-align: center;">WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES EN VAN HET ADVIESCOMITÉ VOOR GELIJKE KANSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN</p>

- Bij mail van 16 september 2015 deelt de cdH-fractie de volgende wijzigingen mee :
- **COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN EN DE ALGEMENE ZAKEN**
 - de aanwijzing van de heer Benoît CEREXHE als vast lid van de Commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.
 - de aanwijzing van de heren Hamza FASSI-FIHRI en André du BUS de WARNAFFE als plaatsvervangende leden van de Commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.
- **COMMISSIE VOOR DE HUISVESTING**
 - de aanwijzing van de heer Bertin MAMPAKA MANKAMBA als vast lid van de Commissie voor de Huisvesting.
 - de aanwijzing van de heren Hervé DOYEN en Ahmed EL KHANNOUSS als plaatsvervangende leden van de Commissie voor de Huisvesting.
- **COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR**
 - de aanwijzing van de heer Hervé DOYEN als vast lid van de Commissie voor de Infrastructuur.
 - de aanwijzing van de heren Pierre KOMPANY en Benoît CEREXHE als plaatsvervangende leden van de Commissie voor de Infrastructuur.
- **COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN EN DE TEWERKSTELLING**
 - de aanwijzing van de heer Hamza FASSI-FIHRI als vast lid van de Commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.
 - de aanwijzing van mevrouw Julie de GROOTE en de heer Benoît CEREXHE als plaatsvervangende leden van de Commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.

- **COMMISSIE VOOR DE TERRITORIALE ONTWIKKELING**

- de aanwijzing van mevrouw Julie de GROOTE als vast lid van de Commissie voor de Territoriale Ontwikkeling.
- de aanwijzing van de heren André du BUS de WARNAFFE en Benoît CEREXHE als plaatsvervangende leden van de Commissie voor de Territoriale Ontwikkeling.

- **COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN**

- de aanwijzing van de heer Ahmed EL KHANNOUSS als vast lid van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken.
- de aanwijzing van de heer Hervé DOYEN en mevrouw Julie de GROOTE als plaatsvervangende leden van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken.

- **COMMISSIE VOOR HET LEEFMILIEU EN DE ENERGIE**

- de aanwijzing van de heer Pierre KOMPANY als vast lid van de Commissie voor het Leefmilieu en de Energie.
- de aanwijzing van de heren André du BUS de WARNAFFE en Hamza FASSI-FIHRI als plaatsvervangende leden van de Commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

- **COMMISSIE BELAST MET DE EUROPESE AANGELEGENHEDEN**

- de aanwijzing van de heer Benoît CEREXHE als vast lid van de Commissie belast met de Europese aangelegenheden.
- de aanwijzing van mevrouw Julie de GROOTE als plaatsvervangend lid van de Commissie belast met de Europese aangelegenheden.

- **ADVIESCOMITÉ VOOR GELIJKE KANSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN**

- de aanwijzing van mevrouw Julie de GROOTE als vast lid van het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.
- de aanwijzing van de heer Pierre KOMPANY als plaatsvervangend lid van het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.

* * *